

Circulaire d'information

INFCIRC/1044

27 septembre 2022

Distribution générale

Français

Original : anglais

Communication datée du 23 septembre 2022 reçue de la mission permanente de la Chine auprès de l'Agence

1. Le Secrétariat a reçu de la mission permanente de la République populaire de Chine auprès de l'Agence une note verbale datée du 23 septembre 2022.
2. Conformément à la demande qui y est formulée, la note verbale et sa pièce jointe sont reproduites ci-après pour l'information de tous les États Membres.

MISSION PERMANENTE
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
À VIENNE

Le 23 septembre 2022

S. E. M. Rafael Grossi
Directeur général de l'AIEA

Monsieur le Directeur général,

Je vous écris afin de vous demander, conformément à l'article 39 du Règlement intérieur de la Conférence générale, de bien vouloir publier la nouvelle version, telle qu'elle figure dans le document GC(66)/L.1/Rev.1, de la résolution de la Chine intitulée « Transfert de matières nucléaires dans le cadre d'AUKUS et ses garanties sous tous leurs aspects dans le cadre du TNP », publiée dans le document GC(66)/L.1, le texte ayant été récemment révisé à la lumière des vues et des propositions formulées par les États Membres lors des consultations informelles tenues sur la première version du projet de résolution susmentionné.

La mission permanente de la Chine vous serait reconnaissante de bien vouloir distribuer aux États Membres de l'Agence concernés la présente lettre et le document qui y est joint.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur général, l'assurance de ma très haute considération.

[signé]

Ambassadeur, Représentant permanent

Mission permanente de la Chine

Conférence générale

GC(66)/L.1/Rev.1

23 septembre 2022

Distribution limitée

Français

Original : anglais

Soixante-sixième session ordinaire

Point 25 de l'ordre du jour provisoire

(GC(66)/1, Add.1, Add.2, Add.3, Add.4, Add.5 et Add.6)

Transfert de matières nucléaires dans le cadre d'AUKUS et ses garanties sous tous leurs aspects dans le cadre du TNP

Projet de résolution présenté par la Chine

La Conférence générale,

- a) Rappelant le rôle fondamental et le statut primordial du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, et les accords de garanties généralisées qui en découlent (INFCIRC/153), notamment la rubrique 3.1 modifiée, et rappelant en outre toutes les dispositions pertinentes du Statut de l'Agence,
- b) Prenant note du rapport du Directeur général sur la coopération en matière de sous-marins nucléaires dans le cadre d'AUKUS (GOV/INF/2022/20) et prenant note également des vues différentes des États Membres sur le fond du rapport,
- c) S'appuyant sur les discussions intergouvernementales entamées au Conseil des gouverneurs de l'Agence à ses sessions de novembre 2021, mars 2022 et juin 2022, sur la question « Transfert de matières nucléaires dans le cadre d' AUKUS et ses garanties sous tous leurs aspects dans le cadre du TNP »,
 1. Réaffirme le rôle fondamental et le statut primordial du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires dans le régime mondial de non-prolifération, et les accords de garanties généralisées qui en découlent, notamment la rubrique 3.1 modifiée, et réaffirme en outre la pertinence de toutes les dispositions pertinentes du Statut de l'Agence ;
 2. Décide de poursuivre le processus intergouvernemental, y compris, entre autres, en entreprenant une consultation ouverte, afin d'étudier une formule convenue pour un arrangement approprié en matière de garanties, à tous les stades, pour toutes les activités, installations et matières nucléaires concernées par AUKUS, et de soumettre une recommandation et un rapport au Conseil et à la Conférence générale pour approbation, et charge le Directeur général de l'Agence de prendre des dispositions en conséquence ; et
 3. Décide de rester saisie de la question.



General Conference

GC(66)/L.1/Rev.1

Date: 14 September 2022

Limited Distribution

Original: English

Sixty-sixth regular session

Item 25 of the provisional agenda

(GC(66)/1, Add.1, Add.2, Add.3, Add.4, Add.5 and Add.6)

Transfer of the nuclear materials in the context of AUKUS and its safeguards in all aspects under the NPT

Draft resolution submitted by China

The General Conference,

(fundamental role and overriding status of)

and the subsequent comprehensive Safeguards

all the relevant provisions of

which

(a) ~~Recalling the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, as the cornerstone of the international nuclear non-proliferation regime, under which, the Structure and Content of Agreements between the Agency and States required in connection with the NPT (INFCIRC/153), including the Modified Code 3.1, and the Model Additional Protocol contained in INFCIRC/540, for those countries who voluntarily implement it, are concluded for the exclusive purpose of verification of the fulfillment of NPT States Parties' obligations (GOV/INF/232), and recalling further the Statute of the Agency,~~

~~(b) Noting the Joint Leaders Statement on AUKUS by the US, the UK and Australia on 15 September 2021 and their subsequent notification to the Agency of the trilateral nuclear-powered submarine cooperation,~~

(c) Building on the inter-governmental discussions launched within the Board of Governors of the Agency, at its sessions in November 2021, March 2022 and June 2022, on the issue of "Transfer of the nuclear materials in the context of AUKUS and its safeguards in all aspects under the NPT",

~~(d) Commending the widely supported working paper submitted to the 2020 Review Conference of the Parties to the NPT (NPT/CONF.2020/WP.67), which, inter alia, underscores the non-proliferation concerns of AUKUS, and calls for developing a constructive approach on relevant verification and monitoring arrangements, and~~

~~(e) Affirming the continued validity and relevance of NPT, CSA, AP, as well as the Statute of the Agency, and the importance of full and strict compliance with such treaty obligations required by Member States Parties, and, the corresponding statutory obligations by the Director General of the Agency,~~

(b) Noting the ~~report~~ report of the Director General on the ~~nuclear~~ nuclear submarine cooperation under AUKUS (GOV/INF/2022/20) and noting also the different views of Member States on the substance of the report,

and overriding status

1. Reaffirms the fundamental role of the NPT in the global non-proliferation regime, ~~under which the CSA, including Modified Code 3.1 and the AP, for those countries who voluntarily implement it, which are concluded for the exclusive purpose of verification of the fulfillment of NPT States Parties' obligations under the NPT,~~ and reaffirms further the relevance of all relevant provisions of

and the subsequent
the Statute of the Agency

~~Calls for full and timely compliance by the relevant country under AUKUS, as a Non-Nuclear Weapon State Party to the NPT, with its reporting obligations under the CSA, including the Modified Code 3.1 and AP, and calls further for timely fulfillment of the statutory reporting obligations by the Director General, especially under the Statute of the Agency;~~

2. Decides to continue the inter-governmental process, including, inter alia, by undertaking an open-ended consultation, to explore, ~~subject to the fulfillment of the reporting obligations by the relevant country under AUKUS, as a Non-Nuclear Weapon State Party to the NPT, required under the Modified Code 3.1 and AP and on the basis of the subsequent required reporting by the Director General of the Agency,~~ an agreed formula on proper safeguards arrangement, at all stages, for all nuclear activities, facilities and materials involved under AUKUS, and to submit recommendation and report to Board ~~of Governors and~~ General Conference for endorsement, and directs the Director General of the Agency to make arrangements accordingly; and

or/and

3. Decides to remain seized of the matter.